



INSIDE WATER

IW-POOL



MANUAL DEL USUARIO





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Il prodotto - The product - Le produit - El producto - Das produkt:	IW-POOL
---	---------

Risponde alle principali caratteristiche delle seguenti direttive europee:

- 2014/30/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica - Direttiva EMC
- 2014/35/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione - Direttiva BASSA TENSIONE
- 2011/65/UE del 08/06/2011 con successivo aggiornamento 2015/863 del 31/03/2015 - Direttiva ROHS III
- 2012/19/UE del 04/07/2012 - Direttiva RAEE per i rifiuti elettrici ed elettronici

<p>EN Respond to the principal features of the following European Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 2014/30/CE of 26/02/2014 - Harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility - EMC Directive ○ 2014/35/CE of 26/02/2014 - Harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits - Low Voltage Directive ○ 2011/65/UE of 08/06/2011 with subsequent update 2015/863 of 31/03/2015 - ROHS III Directives ○ 2012/19/UE of 04/07/2012 - WEEE Directives for electrical and electronic waste 	<p>FR Est conforme aux principales caractéristiques des directives européennes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 2014/30/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique - Directive EMC ○ 2014/35/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension - Directive BASSE TENSION ○ 2011/65/UE du 08/06/2011 et amendement 2015/863 du 31/03/2015 - Directive ROHS III ○ 2012/19/UE du 04/07/2012 - Directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
<p>ES Cumplen las principales exigencias de las siguientes directivas europeas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 2014/30/CE de 26/02/2014 - Armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética - Directiva EMC ○ 2014/35/CE de 26/02/2014 - Armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión - Directiva BAJA TENSIÓN ○ 2011/65/UE de 08/06/2011 con su posterior modificación 2015/863 de 31/03/2015 - Directiva ROHS III ○ 2012/19/UE de 04/07/2012 - Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 	<p>DE Die wesentlichen Eigenschaften folgender europäischer Richtlinie erfüllen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 2014/30/CE vom 26/02/2014 - Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit - EMV-Richtlinie ○ 2014/35/CE vom 26/02/2014 - Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt - NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE ○ 2011/65/UE vom 08/06/2011 und ihre nachfolgende Aktualisierung 2015/863 vom 31/03/2015 - ROHS-Richtlinie III ○ 2012/19/UE vom 04/07/2012 - WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

San Martino in Rio - 22th, september, 2022

Emil Anceschi



è un brand di
AQUA SPA

Via Tonino Crotti, 1 - 42018 San Martino in Rio (RE) - Italy

ÍNDICE

1. NORMAS GENERALES	4
1.1 <i>TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN</i>	4
1.2 <i>NORMAS DE INSTALACIÓN</i>	4
1.3 <i>USO DE LA BOMBA</i>	4
2. INTRODUCCIÓN	6
2.1 <i>DIMENSIONES TOTALES</i>	6
2.2 <i>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</i>	6
2.3 <i>CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS</i>	7
2.4 <i>CONTENIDO DEL PAQUETE (versión estándar)</i>	7
3. IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)	8
3.1 <i>CONTROLES DE BOMBA GENÉRICOS</i>	8
3.2 <i>SIGNIFICADO DE LOS LED DE ESTADO DE LA BOMBA</i>	8
3.3 <i>SIGNIFICADO DEL BOTÓN MULTIFUNCIÓN Y DEL LED</i>	9
4. CONEXIONES ELÉCTRICAS	10
4.1 <i>Bombas IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)</i>	10
5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	11
5.1 <i>PROBLEMA – CAUSA – SOLUCIÓN</i>	11
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	11
6.1 <i>LIMPIEZA DE LA BOMBA</i>	11
6.2 <i>MANTENIMIENTO DE LA BOMBA</i>	12
7. GARANTÍA	12
VISTA EXPLOSIONADA	13

1. NORMAS GENERALES

Lea atentamente las advertencias enumeradas a continuación, ya que proporcionan indicaciones importantes relativas a las normas de instalación, el uso y el mantenimiento.

Conserve cuidadosamente este manual para poder consultarlo en el futuro en caso de necesidad.

1.1 TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN

El equipo debe transportarse en su embalaje original, organizado y construido de forma que se minimicen los golpes y se protejan las partes que sobresalen y que puedan resultar dañadas. Si es necesario el transporte después de que el equipo ya ha sido instalado (por ejemplo, para una devolución para reparación o reemplazo), reutilice el embalaje original o, en su defecto, utilice un embalaje suficientemente resistente con el equipo protegido con material absorbente (por ejemplo, plástico de burbujas). El embalaje externo debe ser tal que garantice la seguridad del equipo en caso de caída desde 1 metro de altura.

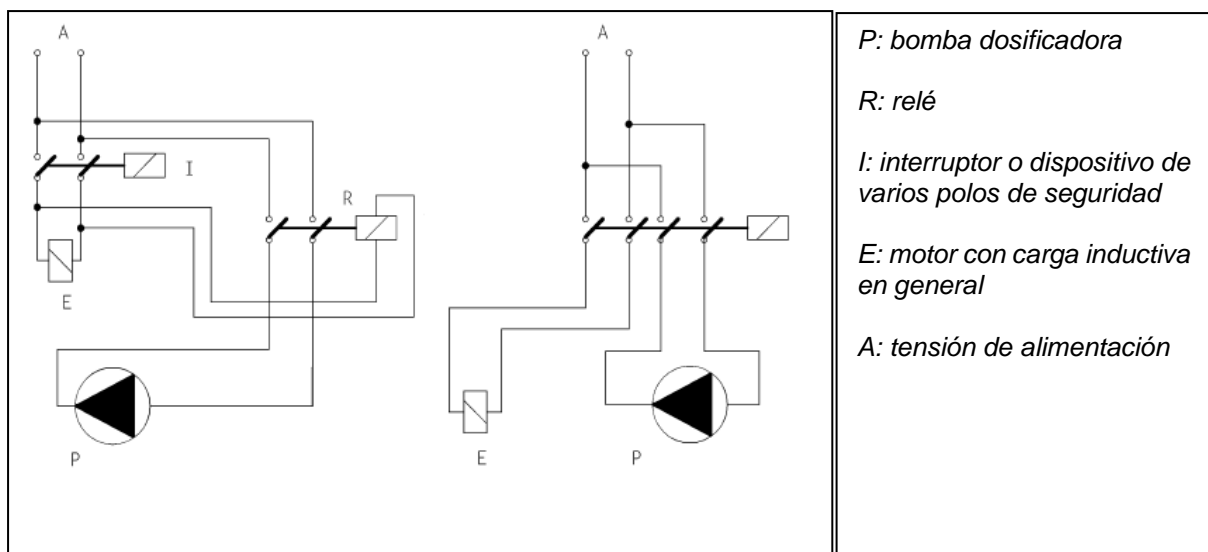
1.2 NORMAS DE INSTALACIÓN

Instale la bomba dosificadora de forma que sea fácilmente accesible siempre que se requiera una intervención de mantenimiento. No obstaculice nunca el lugar donde se encuentra la bomba dosificadora.

La asistencia y el mantenimiento de la bomba dosificadora y de todos sus accesorios deben ser efectuados siempre por personal cualificado.

AQUA SpA no asume ninguna responsabilidad por los daños personales o materiales causados por una instalación defectuosa o un uso incorrecto de la bomba dosificadora.

Compruebe que la toma de tierra está plenamente operativa y se ajusta a lo establecido por las normativas vigentes. Asegúrese de la existencia de un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A). Verifique que los valores eléctricos de la bomba son compatibles con los de la red eléctrica. No instale nunca la bomba directamente en paralelo a cargas inductivas (motores, electroválvulas, etc.); en tal caso, use un "relé de aislamiento". La bomba dispone de dos protecciones: un varistor y un fusible.



1.3 USO DE LA BOMBA

El uso del dispositivo debe cumplir con los métodos e instrucciones establecidos en este manual. El dispositivo puede dosificar productos químicos que pueden ser nocivos para la salud humana y por este motivo es fundamental que sean utilizados por personal cualificado que adopte los métodos de seguridad y equipos de protección personal adecuados.

EVITAR UN USO INCORRECTO del equipo para evitar daños a cosas y personas, por salpicaduras incontroladas, goteos, contactos eléctricos, etc.

Los siguientes usos pueden considerarse usos indebidos, de forma indicativa y no exhaustiva:

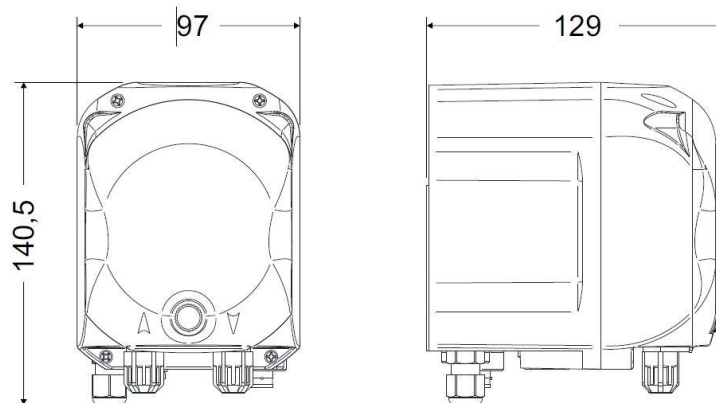
- Dosificación de productos no acorde con los materiales con los que está fabricada la bomba;
- Dosificación de productos explosivos y / o inflamables;

- *Dosificación de fluidos con viscosidad excesiva (1000 cps), como para evitar el cebado de la propia bomba;*
- *Dosificación de líquidos alimentarios, si se pretende mantener dicho uso;*
- *Evite invertir el suministro y la succión de la bomba;*
- *Evite alimentar la bomba con tensiones distintas a las indicadas en las especificaciones técnicas;*
- *Evite conectar cualquier equipo que no sea un equipo específico a las salidas de señal (nivel, contador de pulsos, señal de corriente, etc.);*


2. INTRODUCCIÓN

Las bombas digitales IW-POOL son bombas dosificadoras peristálticas diseñadas para ser controladas de forma remota a través de nuestro software *INSIDE WATER*. Las bombas pueden conectarse a una señal externa o a una sonda que mida parámetros físico-químicos como pH, redox o cloro libre. La bomba también está diseñada para conectar un sensor de temperatura PT100 y un sensor de proximidad (no incluidos en el paquete) para monitorear la temperatura y la presencia de flujo en el interior de un portaelectrodos.

2.1 DIMENSIONES TOTALES



2.2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensione di alimentazione - supply voltage - tension d'alimentation - voltaje de suministro - Versorgungsspannung	110+230Vac 50-60Hz
Classe d'isolamento - Insulation class - Classe d'isolation - Clase de aislamiento - Isolationsklasse	 CLASSE II
Potenza assorbita - Absorbed power - Pouvoir absorbé - Potencia absorbida - Absorbierte Leistung	(230Vac) min 13W - max 35W (110Vac) min 18W - max 44W
Grado di protezione - Protection degree - Degré de protection - Grado de protección - Schutzgrad	IP 65



THIS UNIT MUST BE INSTALLED BY SPECIALIZED PERSONNEL. CAREFULLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF THE USER MANUAL.



LOS EQUIPOS OBJETO DE ESTE DOCUMENTO NO ESTÁN DESTINADOS A SER INSTALADOS NI USADOS EN ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS. EQUIPO NO ATEX.

2.3 CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS

CAUDAL	PRESIÓN	POTENCIA ABSORBIDA	MANGUERA MATERIAL
l/h	bar	Watt	
6	1	15	Santoprene®

Los datos anteriores se refieren a pruebas realizadas con agua a temperatura ambiente.

Los valores pueden fluctuar en un 10 %.

Los productos químicos con una viscosidad diferente a la del agua también pueden presentar variaciones significativas en el caudal.

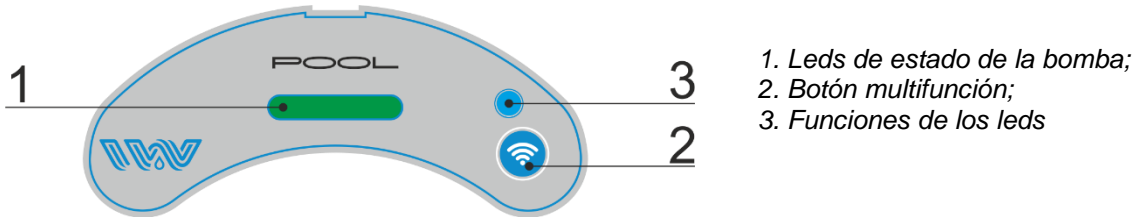
2.4 CONTENIDO DEL PAQUETE (versión estándar)

- Bomba IW-POOL
- Quick Start Guide
- Válvula de inyección PP-VL-VT
- Filtro de pie PP-VL--VT
- Tubo de PVC transparente de 4 metros
- Soporte de fijación
- Juego de tornillos y tacos para fijación a pared

3. IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)

3.1 CONTROLES DE BOMBA GENÉRICOS

El panel de control de la bomba IW-POOL está compuesto por un led de estado de la bomba (1), un botón multifunción (2) que permite realizar diferentes acciones y un led vinculado a las funciones del botón. Las siguientes figuras muestran cómo es el panel de control:



- 1. Leds de estado de la bomba;
- 2. Botón multifunción;
- 3. Funciones de los leds

3.2 SIGNIFICADO DE LOS LED DE ESTADO DE LA BOMBA

		Pompa in funzione • Pump running • Pompe en fonctionnement • Bomba en funcionamiento • Pumpe in Funktion
		Stand-by
		Inhibit
		Allarme • Alarm • Alerte • Alarma • Warnung
		Stand-by fuori fascia oraria • Out of time stand-by • hors crénneau horaire stand-by • stand-by fuera de horario • außerhalb der Stunde stand-by
		Aggiornamento firmware in corso • Firmware update in progress • Mise à jour du firmware en cours • Actualización de firmware en curso • Firmware Update in Arbeit
		Mancanza flusso • No flow • Manque de circulation • Falta de flujo • Fehlende Bereitstellung von Strom
		Ritardo allarme di livello • Level alarm delay • Délai d'alarme de niveau • Retardo de alarma de nivel • Level Alarm Verzögerung



Led rotanti / Rotating LEDs / Leds rotatives / Led giratorios / Rotierende Leds



Led lampeggianti / flashing LEDs / Leds clignotantes / Led intermitente / Blinkende LED'sotierende Leds












Dissolvenza / Fade out / Fondu / Desvanecimiento / Ausgeblendet

3.3 SIGNIFICADO DEL BOTÓN MULTIFUNCIÓN Y DEL LED

La bomba está equipada con un botón (2) que tiene las siguientes funciones:

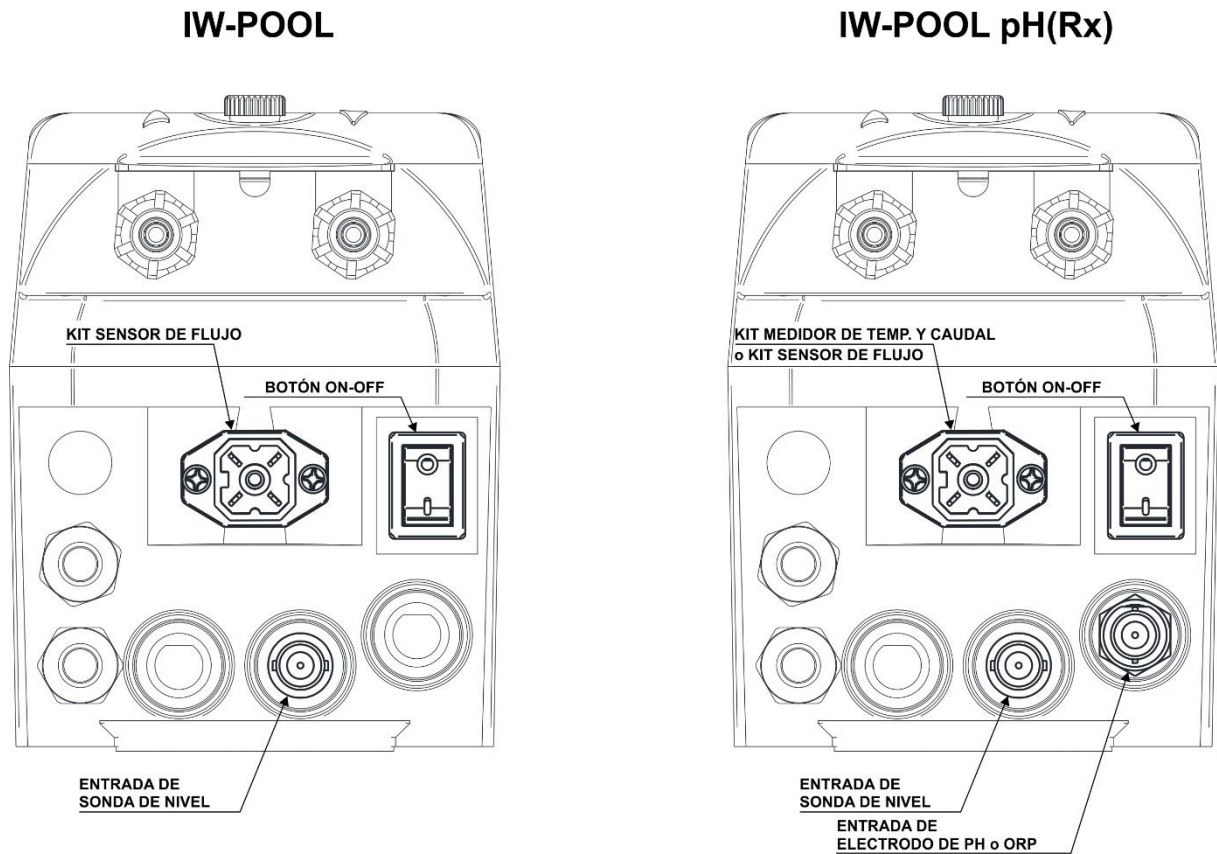
- Si se presiona durante más de 5 segundos, la bomba pasa al modo “punto de acceso” (led blanco intermitente);
Si se presiona entre 1 y 2 segundos:
se activa/desactiva el modo stand-by;
si la bomba está en alarma OFA, se reinicia;
- Si se presiona durante un periodo de entre 20 y 30 segundos, se reinician los valores de fábrica de la contraseña de acceso (led amarillo fijo);

		Attesa connessione al router • Waiting for router connection • En attente de connexion au routeur • Esperando la conexión del enrutador • Warten auf Router-Verbindung
		Connesso al router • Connected to router • Connecté au routeur • Conectado al enrutador • Mit Router verbunden
		Attesa connessione al cloud • Waiting for cloud connection • En attente de connexion au cloud • Esperando conexión a la nube • Warten auf Cloud-Verbindung
		Connesso al cloud • Connected to the cloud • Connecté au cloud • Conectado a la nube • Mit der Cloud verbunden
		Il dispositivo non risponde • The device is not responding • L'appareil ne répond pas • El dispositivo no responde • Das Gerät antwortet nicht
		Dispositivo in fase di inizializzazione • Device being initialized • Appareil en cours d'initialisation • Dispositivo siendo inicializado • Gerät wird initialisiert

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

4.1 Bombas IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)

En la parte inferior de la bomba hay varios conectores según el modelo de la misma, estos permiten la conexión de una señal externa o la conexión de un electrodo de pH/ORP. La bomba también está equipada con un conector BNC para conectar una sonda de nivel (no incluida en el paquete).



5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La bomba dosificadora electromagnética es un equipo relativamente robusto, por lo que las probabilidades de que sufra una avería mecánica son bajas. No obstante, pueden producirse fugas de producto químico debido al aflojamiento de los racores o los casquillos del cuerpo de la bomba o simplemente a la rotura del tubo de impulsión. En caso de producirse uno de los eventos anteriormente mencionados, en primer lugar desconecte la unidad de la alimentación eléctrica. A continuación, sustituya el componente dañado, limpie las pérdidas de producto químico que hayan caído sobre la unidad y vuelva a poner en marcha la bomba.

5.1 PROBLEMA – CAUSA – SOLUCIÓN

A continuación se enumeran algunos problemas que se pueden dar, las causas y las correspondientes soluciones.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La bomba no se enciende	La bomba no recibe alimentación. Ha saltado el fusible de protección. La placa electrónica de la bomba está averiada.	Conecte la bomba a la red eléctrica. Sustituya el fusible. Sustituya la placa electrónica.
La bomba no dosifica, pero el electroimán está funcionando	El filtro de fondo está obstruido. El tubo de aspiración está vacío de líquido, la bomba no está cebada. Se han formado burbujas de aire en el circuito hidráulico. El producto químico en uso genera gases.	Limpie el filtro de fondo. Repita el procedimiento de cebado. Compruebe los tubos y los racores. Abra la llave de purga y deje que salga todo el aire. Sustituya el cuerpo de la bomba por un modelo con purga automática.
La bomba no dosifica y el electroimán no funciona o bien realiza el ciclo de una forma muy tenue.	Formación de cristales, obstrucción de las válvulas y/o bloqueo de las bolas. La válvula de inyección está obstruida.	Limpie las válvulas y pruebe haciendo circular agua en lugar del producto químico. Sustituya las válvulas del cuerpo de la bomba. Sustituya la válvula de inyección.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

6.1 LIMPIEZA DE LA BOMBA

La bomba debe limpiarse periódicamente para garantizar su eficacia. Es aconsejable realizar una limpieza periódica al realizar trabajos de mantenimiento en él.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza en la bomba dosificadora, es necesario:

1. Asegúrese de que esté eléctricamente desactivado (ambas polaridades) desconectando los conductores de los puntos de contacto de la red abriendo el interruptor omnipolar;
2. Eliminar de la forma más adecuada y gradual, (prestando la máxima atención a no generar salpicaduras), la presión existente en el cuerpo de la bomba y en la tubería de impulsión, abriendo el correspondiente tornillo de purga.
3. Retire la cubierta protectora del cuerpo de la bomba, para resaltar cualquier fuga e incrustación subyacente;
4. Limpiar las incrustaciones debidas a fugas o goteos en el cuerpo de la bomba o en toda la estructura de la bomba, prestando especial atención a la parte inferior de la bomba donde, habitualmente, se acumulan las incrustaciones debidas a goteos;
5. Vuelva a montar la tapa del cuerpo de la bomba, las tuberías de suministro y succión, cierre el drenaje y vuelva a conectar la bomba eléctricamente;
6. Realice el cebado si es necesario y restablezca el estado de funcionamiento normal de la bomba.

6.2 MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

En condiciones normales de funcionamiento, la bomba dosificadora debe revisarse mensualmente. Para evitar averías o paradas repentinas, compruebe cuidadosamente los siguientes elementos:

- *comprobar que las conexiones eléctricas e hidráulicas estén intactas;*
- *comprobar si hay fugas en el cuerpo de la bomba o en las conexiones de la válvula de inyección;*
- *controlar que no haya partes de la bomba y / o de las tuberías corroídas.*

Si después de vaciar el cuerpo de la bomba aún existen posibilidades de que un líquido altamente corrosivo pueda causar daños, debe declararse en la hoja de retorno de la bomba.

Utilice siempre repuestos originales si es necesario reemplazar piezas gastadas

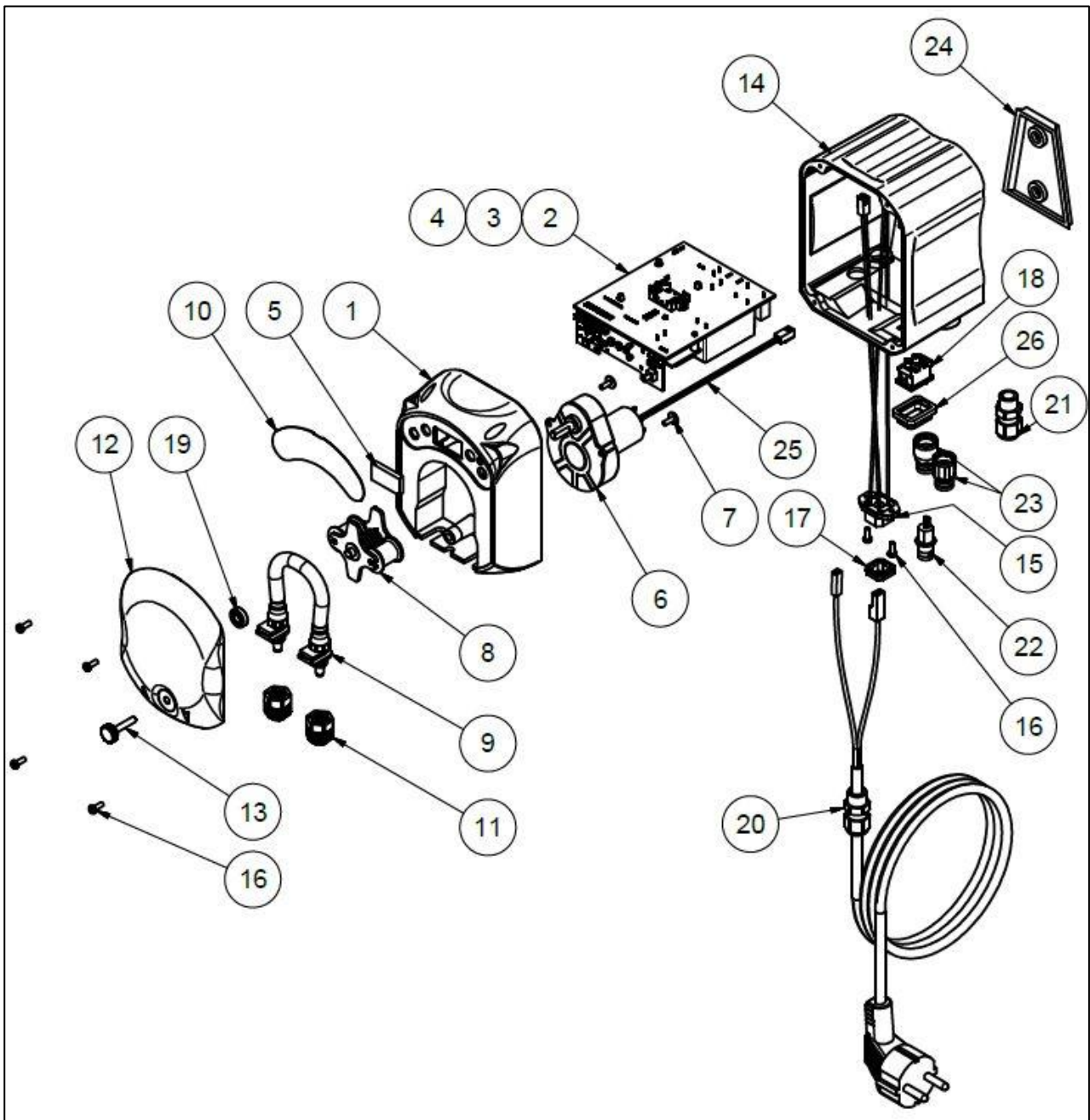
Todas las operaciones de asistencia técnica deben ser realizadas únicamente por personal experto y autorizado. Si la bomba necesita asistencia directa del fabricante, es necesario retirar todo el líquido del interior del cuerpo de la bomba y secarlo ANTES de empacarlo en su caja original.

7. GARANTÍA

El producto está cubierto por la garantía del fabricante en caso de defectos de fabricación. Se aplicarán las condiciones y los modos establecidos en el documento "Condiciones Generales de Venta" de AQUA SpA.

VISTA EXPLOSIONADA

IW-POOL



IW-POOL

N°	Codice Code	Descrizione Description	Quantità Quantities
1	IW13041	CASSA ANTERIORE IW-POOL NERA C/GUARNIZIONE LIQUIDA <i>IW-POOL FRONT CASING W/LIQUID GASKET</i>	1
2	IWSKDRPDPPOL	SKD PDP IW-POOL - COMPLETA <i>IW-POOL COMPLETE ELECTRONIC BOARD</i>	1
3	WD11H5D4S00T*	DISTANZIALI SNAP-ON 11,5mm/4/4 WA-SNSN <i>11,5mm SNAP-ON SPACER</i>	3
4	789STRPHRX0I*	SKD MISURA PH(RX) STRUMENTO AE-START+ E POMPE <i>MEASURE MODULE ELECTRONIC BOARD</i>	1
5	IW15206	METACRILATO ESTRUSO OPALE 13x25,5x4 PER LED IW-POOL <i>MATT GLASS FOR LED LIGHT TRANSMISSION</i>	1
6	ADSP8000254	MOTORE RAP 225 24VDC PER-R <i>24VDC ELECTRIC MOTOR RATIO 225</i>	1
7	ADSP6001021	VITE 3x8 D.9mm ACCIAIO ZINCATO PER PLASTICA (RONDELLA INTEG.) <i>3x8 D.9 GALVANIZED STEEL SCREW</i>	2
8	ADSP8000009A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 4/6-1 <i>COMPLETE ROLLER HOLDERS 4/6-1</i>	1
9	ADSP800I109	TUBO SANTOPRENE PER-R INCOMPLETO <i>INCOMPLETE SANTOPRENE HOSE</i>	1
10	IW15204	ETICHETTA POLICARBONATO PDP IW-POOL PH-RX <i>IW-POOL PH-RX POLICARBONATE ADHESIVE LABEL</i>	1
10	IW15200	ETICHETTA POLICARBONATO PDP IW-POOL <i>IW-POOL POLICARBONATE ADHESIVE LABEL</i>	1
11	IW15155	METACRILATO ESTRUSO OPALE SP.4mm PER LED <i>OPAL EXTRUDED METHACRYLATE SP.4mm FOR LED</i>	1
12	ADSP8000195	COPERCHIO FRONTALE FUME' NEUTRO PERISTALTICA SIMPOOL <i>TRANSPARENT FRONT COVER</i>	1
13	ADSP8000029	MANOPOLA FISSAGGIO COPERCHIO TRASPARENTE TEC <i>FRONT COVER FIXING KNOB</i>	1
14	IW13050	CASSA POSTERIORE IW-POOL NERA <i>IW-POOL BACK CASING</i>	1
15	ADSP6000835A	CONNETTORE MASCHIO 4 VIE G4A5M CABLATO SERVIZI PANDUIT 2 VIE <i>4 PIN WIRED MALE CONNECTOR WITH 2 PIN PANDUIT</i>	1
16	ADSP6000749	VITE 3x8 (TCTC) INOX A2 - SERIE HILO <i>3x8 SS HILO SERIES SCREW</i>	6
17	ADSP6000849	TAPPO COMPLETO (GUARNIZIONE+VITE) PER CONNETTORE G4A5M <i>G4A5M CONNECTOR CAP</i>	1
18	ADSP6000516	INTERRUTTORE ON/OFF 3A 250V TIPO A BILICO <i>ON/OFF SWITCH 3A 250V</i>	1
19	ADSP4100207	CUSCINETTO TIPO SKF 618/6 PER COPERC. POMPA 100LT ECOWASH <i>SKF 618/6 TYPE BEARING</i>	1
20	ADSP6020281B	CAVO H05VV-F 2X0,75 MT3 CABLATO + PG7 + SPINA SHUKO <i>3MT WIRED CABLE + PG7 + SHUKO PLUG</i>	1
21	ADSP6000424	PRESSACAVO PASSO PG7 - 1900.07 - NERO + DADO <i>PG7 CABLE GLAND + NUT</i>	1
22	ADSP6000292	CONNETTORE BNC FEMMINA CONN.CRIMP.2,54 L160 R/N CABLATO <i>FEMALE BNC CONNECTOR WIRED</i>	1
23	ADSP6000948	PROTEZIONE BNC FEMMINA DA PANNELLO GOMMA NERO <i>BNC RUBBER PROTECTIVE CAP</i>	2
24	ADSP8000025	STAFFA A SLITTA <i>WALL FIXING BRACKET</i>	1
25	ADSP6000293	CONNETTORE PANDUIT + FASTON A BANDIERA FILI ROSSO/NERO <i>PANDUIT CONNECTOR + FASTON WIRED WITH RED/BLACK WIRES</i>	1
26	ADSP6000686	COVER TRASPARENTE DI PROTEZIONE PER INTERRUTTORE ON/OFF <i>ON/OFF SWITCH PROTECTION CAP</i>	1

*: Dependiendo del modelo de bomba que tengas, al pedir la placa electrónica IWSKDRPDPPOL también debes pedir la placa 789STRPHRX0I si tienes una versión IW-POOL PH-RX y también el espaciador a presión WD11H5D4S00T.



INSIDE WATER

è un brand di :

AQUA SPA

Via Tonino Crotti, 1 - 42018 San Martino in Rio (RE) - Italy